



Republiek Turkije
Ministerie van Cultuur
Directoraat-Generaal tot instandhouding
van culturele en natuurbezittingen

Kenmerk · B.16.0.KTV.0.73.00.01/1311
Onderwerp · Protocol

24 maart 1999

Aan de Nemrut Stichting

Het origineel van het uit 12 artikelen bestaande protocol dat op 24-03-1999 in vijfvoud is ondertekend op het Ministerie van Cultuur en dat is gesloten tussen het Ministerie van Cultuur, de Stichting voor de Turkse Democratie, de Nemrut stichting en onze stichting, met betrekking tot de restauratie en het instandhouden van de tumulus en de monumenten op de berg Nemrut in de provincie Adiyaman, wordt u ingesloten toegestuurd.

Te uwer informatie en met het verzoek het vereiste te doen.

[handtekening]
Kemal SOYER
Voor de minister
Algemeen Directeur

Bijlagen:
Bijlage 1: Protocol, (1 stuk, 2 bladzijden)

Verzending aan:

- Ministerie van Cultuur
- Stichting voor de Turkse Democratie
- Nemrut Stichting
- Stichting tot de instandhouding, opwaardering en ontwikkeling van culturele en natuurbezittingen


MILAS GERICHTS
TOLKEN
Postbus 286
5700 AG Helmond
Tel.: 0492 - 552297
Fax: 0492 - 540720



Protocol,

gesloten tussen het Ministerie van Cultuur van de Republiek Turkije, de Stichting tot instandhouding, Opwaardering en Ontwikkeling van de Culturele en Natuurbezittingen vallende onder het ministerie van cultuur (K.T.V.), de Stichting voor de Turkse Democratie en de Nemrut Stichting, met betrekking tot de restauratie en instandhouding van de tumulus en de monumenten op de berg Nemrut in de provincie Adiyaman

1. De Stichting voor de Turkse Democratie (T.D.V.), waarvan zich de zetel in Ankara bevindt en de Nemrut Stichting (N.V.) gevestigd in Nederland verplichten zich om werkzaamheden te ontplooiën gericht op de restauratie en instandhouding van de tumulus en monumenten op de berg Nemrut in de provincie Adiyaman. Deze verplichting behelst het in originele staat brengen van de romp van de tumulus, het plaatsen van de aanwezige beelden en stenen panelen in de galerij die door het Ministerie zal worden gebouwd, nadat de beelden en panelen ter plekke verstevigd zijn, het daarvoor in de plaats aanbrengen van imitaties, vervaardigd uit materiaal dat door autoriteiten van het Ministerie en de commissie geschikt wordt geacht op de plek van de originelen, alsmede het in een voor bezoek geschikte staat brengen van de grafkamer.
2. Iedere fase van de werkzaamheden wordt uitgevoerd met toestemming, onder controle en toezicht van het Ministerie van Cultuur en de betrokken commissie tot instandhouding.
3. Bij de uitvoering van de werkzaamheden houden de TDV + NV zich letterlijk aan de aanwijzingen, die van het Ministerie en de betrokken commissie tot instandhouding, komen, alsmede aan de door deze instanties geventileerde voorstellen en opvattingen. Zij ontwikkelen de vereiste projecten, garanderen deze en voeren deze uit.
4. **HET PROJECT TOT INRICHTEN VAN DE OMGEVING VAN DE BERG NEMRUT** dat het Ministerie van Cultuur laat uitvoeren, is het hoofdonderdeel van dit protocol. De werkzaamheden ter instandhouding en restauratie waarin met dit protocol wordt voorzien, worden uitgevoerd binnen het kader dat door dit project wordt aangegeven en in overeenstemming met de stadia in planning en applicatie van dit project.
5. Bij alle controles, toezicht, coördinatie en sturing van de technische en kunstzaken met betrekking tot alle restauraties en vernieuwingen bij de werkzaamheden aangegeven in dit protocol, op de archeologische opgravingen en onderzoeken na, is de K.T.V. uit naam van het Ministerie van Cultuur van de Republiek Turkije, bevoegd.
6. Alle werkzaamheden worden door TDV en NV gefinancierd en het Ministerie van Cultuur en de Stichting K.T. worden op geen enkele wijze financieel belast.
7. De personalia van het administratief, technisch en specialistisch personeel dat bij de werkzaamheden betrokken wordt, worden van tevoren doorgegeven aan het Ministerie en buiten degenen aan wie toestemming is, mag niemand deelnemen aan de werkzaamheden op de berg Nemrut.

[rond stempel:
Stichting voor de Turkse Democratie
1997]

Directoraat-Generaal tot instandhouding
van culturele en natuur bezittingen
Datum Kenmerk
24 maart 1999 3446

MILAS GERICHTS
TOLKEN
Postbus 286
5700 AG Helmond
Tel.: 0492 - 552297
Fax: 0492 - 540720



8. Het verkrijgen van de vereiste vergunningen voor buitenlands personeel dat te werk gesteld zal worden, wordt door de TDV en de NV gedaan. Het Ministerie van Cultuur is bevoegd aangaande de binnenlandse en buitenlandse specialisten die aan de werkzaamheden van restauratie en instandhouding deelnemen.
9. Op de historische en archeologische resultaten die uit de werkzaamheden voortvloeien kunnen de TDV en NV geen enkel recht doen gelden. Maar de publicatierechten op filmen, boeken, cassettes en diskettes betreffende de werkzaamheden en de inkomsten die deze genereren, behoren de Stichting K.T., TDV en NV toe. Op de inkomsten uit de ruïnes op de berg Nemrut kunnen met dit protocol de TDV en NV geen enkel recht doen gelden, deze inkomsten behoren voor de duur van 49 jaar de Stichting K.T. toe.
10. Van de uit te voeren werkzaamheden worden dagelijkse rapporten bijgehouden en iedere maand wordt aan het Ministerie betreffende de voortgang van de werkzaamheden schriftelijk gerapporteerd. Buitengewone en bijzondere situaties die zich voordoen tijdens de werkzaamheden, worden nog dezelfde dag aan de provinciegouverneur en het Ministerie door gegeven. Geen enkele vondst of historisch voorwerp mag buiten het werkgebied gebracht worden. De TDV en NV zijn verantwoordelijk voor de plaatselijke bewaking en veiligheid van alle vondsten. Voor de duur van de werkzaamheden i.v.m. restauratie en instandhouding, laat het Ministerie van Cultuur maatregelen treffen betreffende persoonlijke en materiële veiligheid.
11. Wanneer het Ministerie van Cultuur met betrekking tot de werkzaamheden i.v.m. restauratie en instandhouding een probleem, onregelmatigheid constateert, brengt zij dit ter kennis van de bevoegde personen bij de TDV en NV. De TDV en NV nemen aangaande de zaken die hen door het Ministerie zijn gemeld, op zijn laatst binnen 30 dagen de vereiste maatregelen. Wanneer de vereiste maatregelen, ondanks 3 aparte waarschuwingen van het Ministerie hierover, niet genomen worden, vloeit voor het Ministerie daaruit het recht voort om dit protocol eenzijdig te ontbinden.
12. Dit protocol bestaat uit 12 artikelen en 2 pagina's. Het is in vijfvoud opgesteld en op woensdag 24 maart 1999 te Ankara ondertekend. Bij het oplossen van onenigheden zijn de rechtbanken te Ankara bevoegd.

24 maart 1999

Voor de TDV en NV
[handtekening]

Bülent Akarcık
[handtekening]

Voor de Stichting K.T.
[handtekening]

[rond stempel:
Stichting voor de Turkse Democratie]

Voor het Ministerie van Cultuur
[handtekening]

Drs. H.M. Altay-Dusink, beëdigd vertaalster Turks, verklaart hierbij dat het bovenstaande een nauwkeurige en woordgetrouwe vertaling is van het aangehechte document.

MILAS GERICHTS
TOLKIN

Postbus 286
5700 AG Helmond
Tel: 0492 - 552297
Fax: 0492 - 540720

Bij beschikking van 9 mei
1978 op 11 oktober 1978 als
vertaler Turks beëdigd bij de
Arrondissementsrechtbank
te 's-Gravenhage.

16 JUNI 1999



OPDRACHT - ORIGINEEL/ORIGINAL

nr./br.: V138.199

datum: 17-06-1999

Milas Gerechtstolken, Vertalingen en Adviezen

MILAS GERECHTS
TOLKEN

Postbus 286
5700 AG Helmond
Tel.: 0492 - 552297
Fax: 0492 - 540720

